

STUDY 5 **ÉTUDE 5****VOCABULARY 5.1 VOCABULAIRE 5.1**

আসি	aasi (~“aashi”)	“Let’s come” - meaning “Do let’s come together again.”	“À bientôt” (‘Venons encore ensemble.’)
আবার	aabaar	again	encore, de nouveau
আবার দেখা হবে *	aabaar dekhaa habe *	We must see one another again	Au revoir
এবং / আর/ ও	eban° / aar / o	and	et
খোদা	khodaa (<u>kh</u> ~“h+x+k”)	God (<i>Arabic form, as speaking to Muslims</i>)	Dieu (<i>forme arabe, quand on parle avec des gens d’origine musulmane</i>)
ঈশ্বর	iishbar / iishvar (~“iish-shâr”)	God (<i>Sanskritic: Hindus and others</i>)	Dieu (<i>forme en sanscrit pour les hindous et les autres</i>)
নাম	naam	name	nom
’এর / ’র / ’য়ের	’er / ’r / ’yer	’s (<i>Possessive ending of words</i>)	de (<i>terminaison possessive</i>)
কী? **	kii? **	what	qui, que, quoi? **
কি?	ki?	is it so / whether / is it not so?	est-ce que? n’est-ce pas?
মিহোবা	yihobaa (~“djihobaa”)	Jehovah	Jéhovah
বাইবেল	baaibel	Bible	Bible
পিতা	pitaa, baabaa	father	père, papa
মাতা / মা / আম্মা	maataa, maa, aammaa	mother	mère, maman
পিতামাতা / বাবামা	pitaamaataa / baabaamaa	parents	parents

(* Sadhu: হইবে? haibe)

(** Sadhu: কি? ki?)

GRAMMAR 5.1 GRAMMAIRE 5.1

Making Questions

Poser des Questions

What?

When this interrogative expression is spoken, it is *stressed*. The Bengali word for “what?” has varied over time. In modern colloquial Chalito Style it is long.

Qui, Que, Quoi?

Lorsqu’on prononce cette forme interrogative, on doit l’accentuer. Le mot bengali qui signifie “qui, que, quoi?” a changé récemment. Dans le style moderne parlé (qui s’appelle “Chalito”) il prend la forme allongée.

Chalito: “কী?” “kii?”

Sadhu: “কি?” “ki?”

Is it so? Is it not so?

When spoken, this interrogative expression is *unstressed*. The Bengali word means “is it so?”, “is it true?”, or “whether?” This word can be used to turn statements into questions. Note where you should insert this word. [A hint is: put the “key” just in front of the “door” you want to open!] The following examples illustrate the method:-

“Est-ce que?” ou “N’est-ce pas?”

Lorsqu’on prononce cette forme interrogative, on ne l’accentue pas. Le mot en bengali signifie “vraiment?”, “est-ce vrai?”, ou “n’est-ce pas?” On peut utiliser cette expression pour transformer les énoncés en questions. Observez où l’on doit mettre ce mot. [Le truc, c’est de mettre la “clef” juste avant la porte qu’on veut ouvrir!] Les exemples ci-après montrent la méthode:-

Chalito: “কি?” “ki?”

Sadhu: “কি?” “ki?”

এ সংবাদ কী আছে?	e san ^o baad kii aache?	What is this message?	Qu'est-ce que ce message?
আপনি কি ভালো আছেন?	aapani ki bhaalo aachen?	Are <u>you</u> well?	Est-ce que vous allez [/ 'êtes'] bien?
আপনি ভালো আছেন, কি?	aapani bhaalo aachen, ki?	<u>You</u> are well, is it so?	Vous allez bien, n'est- ce pas?
এ কি ভালো সংবাদ আছে?	e ki bhaalo san^obaad aache?	Is this a good message?	Est-ce un bon message?
এ ভালো সংবাদ আছে, কি?	e bhaalo san ^o baad aache, ki?	This is a good message, is it?	C'est un bon message, non?
ভালো সংবাদ কি আছে ?	bhaalo san ^o baad ki aache ?	Is there a good message?	Est-ce qu'il y a un bon message?
“ভালো সংবাদ” কী আছে?	“bhaalo san ^o baad” kii aache?	What is a good message?	Qu'est-ce qu'un bon message?

GRAMMAR 5.2 GRAMMAIRE 5.2

The Genitive or Possessive Case of Someone or Something

Le Génitif ou le Possessif de Quelqu'un ou de Quelque Chose

Make the possessive form from a singular noun by appending one of these endings:-

Construire la forme possessive d'un nom singulier en ajoutant une de ces terminaisons:-

“-এর” “-er”

“-র” “-r”

“-য়ের” “-yer”

After a consonant add:- **Après une consonne ajouter:-**

“-এর” “-er”

ঈশ্বর iishvar	+	-এর -er	=	ঈশ্বরের iishvarer	God's / of God	de Dieu
মানুষ maanus	+	-এর -er	=	মানুষের maanusar	man's / of [the] man	de l'homme

After a simple vowel add:- **Après une voyelle ajouter:-**

“-র” “-r”

খোদা khodaa	+	-র -r	=	খোদার khodaar	God's / of God	de Dieu
বন্ধু bandhu	+	-র -r	=	বন্ধুর bandhur	friend's / of [the] friend	de l'ami
স্ত্রী strii	+	-র -r	=	স্ত্রীর striir	woman's / of [the] woman	de la femme

After a complex or a combination of vowels add one of these:-

Après une voyelle complexe ou après une combinaison de voyelles
ajouter l'une de ces terminaisons:-

“-য়ের” “-yer”

“-’এর” “-’er”

ভাই bhaai	+	-য়ের -yer	=	ভাইয়ের bhaaiyer	brother's / of [the] brother	de mon frère
ভাই bhaai	+	-এর -’er	=	ভাই’এর bhaai’er	brother's / of [the] brother	de mon frère

EXERCISE 5.1

Make sentences using one of each of the elements given below: a possessive, a thing, and the verb. For example, "What is the friend's name?"

Construire des phrases en utilisant chacun des éléments donnés ci-après: un possessif, une chose, et le verbe. Par exemple, "Quel est le nom de l'ami":

“বন্ধুর নাম কী [আছে]?” “bandhur naam kii [aache]?”

Possessive	Noun, etc.	Verb
Possessif	Nom, etc.	Verbe
বন্ধুর ভাই'এর স্ট্রীর খোদার	নাম কী সংবাদ কোথায়?	আছে?

bandhur bhaai'er striir khodaar	naam kii san ^o baad kothaay	aache?
--	---	--------

ANSWERS TO EXERCISE 5.1**RÉPONSES À L'EXERCICE 5.1**

- খোদার নাম কী*? khodaar naam kii*?
* Sadhu: কি ki
- ভাই'এর সংবাদ কোথায় আছে? bhaai'er san^obaad kothaay aache?
- স্ট্রীর নাম কী*? striir naam kii*?
* Sadhu: কি ki

GRAMMAR 5.3 GRAMMAIRE 5.3**Possessives of Pronouns****Le possessif des Pronoms**

These are formed, like the possessives of nouns, by adding a modified form of:-

On construit le possessif des pronoms, comme celui des noms, en ajoutant une modification de:-

“-’এর” “-’er”

Most pronouns end in a vowel. Change the end vowel into:-

La plupart des pronoms se terminent par une voyelle. Changer la dernière voyelle en:-

“-’ার” “-’aar”

Nominative Ending		Possessive Ending
Terminaison Nominative		Terminaison Possessive
“-’ি” “-’i”	→	“-’ার” “-’aar”
“আমি” “aami”		“আমার” “aamaar”
“-’া” “-’aa”		“-’ার” “-’aar”
“তা” “taa”		“তার” “taar”

Note these exceptions:- Noter les exceptions suivantes:

Nominative Pronoun		Possessive Pronoun
Pronom Nominatif		Pronom Possessif
“তুমি” “tumi”	→	“তোমার” “tomaar”
“সে” “se”		“তার” “taar” *
“তিনি” “tini”		“তঁার” “taa^r” *

* Sadhu: “তঁহার” “taa^haar”

Chalito – Personal Possessive Pronouns		
Chalito – Pronoms Possessifs Personnels		
Nominative Pronoun		Possessive Pronoun
Pronom Nominatif		Pronom Possessif
“আমি” “aami”	I je	“আমার” “aamaar”
“তুমি” “tumi”	you tu	“তোমার” “tomaar”
“সে” “se”	he il	“তার” “taar”
“সে” “se”	she elle	“তার” “taar”
“তা” “taa”	it ça / il/ elle	“তার” “taar”
“আপনি” “aapani”	you vous	“আপনার” “aapanaar”
“তিনি” “tini”	he il	“তঁার” “t^aar”
“তিনি” “tini”	she elle	“তঁার” “t^aar”

Sadhu – Different Personal Possessive Pronouns		
Sadhu – Pronoms Possessifs Personnels Qui Diffèrent		
Nominative Pronoun		Possessive Pronoun
Pronom Nominatif		Pronom Possessif
“সে” “se”	he il	“তাহার” “taahaar”
“সে” “se”	she elle	“তাহার” “taahaar”
“সে” “se”	it ça / il/ elle	“তাহার” “taahaar”
“তিনি” “tini”	he il	“তঁাহার” “taa^haar”
“তিনি” “tini”	she elle	“তঁাহার” “taa^haar”

GRAMMAR 5.4 GRAMMAIRE 5.4

Review of Word Order When Forming Questions

Révision de l'Ordre des Mots Pour Construire les Questions

You want to know whether something is so or not. First, visualise the sentence as a statement. Then turn it into a question by adding the interrogative word:-

Vous voulez savoir si quelque chose est ainsi ou non. Commencez en visualisant la phrase comme un énoncé. Ensuite transformez l'énoncé en question. Ajouter le mot interrogatif:-

“কি?” “ki?”

Compare:- Comparer:-

“n'est-ce pas?”, “nicht wahr?”, “¿no es verdad?”, “non è vero?”, “ma?”

In Bengali, this interrogative word can be:-

1. inserted before the detail in doubt, or
2. appended after the whole of the basic statement.

En bengali on peut mettre ce mot interrogatif:-

1. avant le détail en doute, ou
2. ajouté après l'ensemble de l'énoncé initial.

Your Votre	big grand	son fils
1a	1b	1c

1

is est	well bien
2b	2a

2

is it so? whether? is he? n'est-ce pas?

1½ or 3

(Subject)	(Sujet)		
	আপনার aapanaar	বড় bara	ছেলে chele
	1a	1b	1c

1

(Other)	(Verb)
(Autres)	(Verbe)
ভালো bhaalo	আছে aache
2a	2b

2

?
কি? ki?

3

(Subject)	(Sujet)		
	আপনার aapanaar	বড় bara	ছেলে chele
	1a	1b	1c

1

?
কি ki

1½

(Other)	(Verb)
(Autres)	(Verbe)
ভালো bhaalo	আছে? aache?
2a	2b

2

আমার ভাই কি তাঁর ভালো বন্ধু আছেন? aamaar bhaai ki taa^r bhaalo bandhu aachen?	Is my brother his good friend?	Est-ce que mon frère est <u>son</u> bon ami?
আমার ভাই তাঁর ভালো বন্ধু আছেন, কি? aamaar bhaai taa^r bhaalo bandhu aachen, ki?	My brother is his good friend, is he?	Mon frère est <u>son</u> bon ami, n'est-ce pas?
তোমার ছোট মেয়ে কি ভালো আছে? tomaar chota meye ki bhaalo aache?	Is your little daughter well?	Est-ce que ta petite fille va [/ 'est'] bien?
তোমার ছোট মেয়ে ভালো আছে, কি? tomaar chota meye bhaalo aache, ki?	Your little daughter is well, is she?	Ta petite fille va bien, n'est-ce pas?

EXERCISE 5.2 EXERCICE 5.2

Add names as you feel appropriate to complete these sentences:-

Ajouter des noms à votre goût pour compléter les phrases suivantes:-

১. আমার খোদার নাম
1. aamaar khodaar naam
২. আমার ঈশ্বরের নাম....
2. aamaar iishbarer naam
৩. আমার নাম....
3. aamaar naam
৪. এ বই'এর নাম....
4. e bai'er naam
৫. এ ভাষার নাম....
5. e bhaasaar naam
৬. আমার স্ত্রীর নাম....
6. aamaar striir naam
৭. আমার বোনের নাম....
7. aamaar boner naam
৮. খোদার বই'এর নাম....
8. khodaar bai'er naam

ANSWERS TO EXERCISE 5.2

RÉPONSES À L'EXERCICE 5.2

১. আমার খোদার নাম যিহোবা। aamaar khodaar naam yihobaa.
২. আমার ঈশ্বরের নাম যিহোবা। aamaar iishbarer naam yihobaa.
৩. আমার নাম [জ্যাকলিন]। aamaar naam [jyakalin].
৪. এ বই'এর নাম [বাইবেল]। e bai'er naam [baaibel].
৫. এ ভাষার নাম বাংলা। e bhaasaar naam baan^olaa.

৬. আমার স্ত্রীর নাম এলেন। aamaar striir naam ellen.
৭. আমার বোনের নাম [স্নিগ্ধা]। aamaar boner naam [snigdhaa].
৮. খোদার বই'এর নাম কী*? khodaa bai'er naam kii*?
* Sadhu: কি ki

EXERCISE 5.3 EXERCICE 5.3

First, make statements using a Possessive, a person, a detail, and a verb. Then form a question by inserting the interrogative word. Then make new sentences by varying the words you select. For example:-

Formulez des énoncés en utilisant un possessif, une personne, un détail, et un verbe. Puis, transformez l'énoncé en question en insérant l'interrogatif. Ensuite, construisez de nouvelles phrases en variant les mots que vous choisirez. Par exemple:-

“আমার বন্ধু ওখানে আছে।”

“aamaar bandhu okhaane aache.”

“আমার বন্ধু কি ওখানে আছে?”

“aamaar bandhu ki okhaane aache?”

Possessive	Person	?	Detail	Verb
Possessif	Personne	?	Détail	Verbe
আমার তোমার তার আপনার ভাঁর	ভাই বোন বন্ধু	কি	ভালো অসুস্থ এখানে ওখানে	আছে?
aamaar tomaar taar aapanaar t^aar	bhaai bon bandhu	ki	bhaalo asustha ekhaane okhaane	aache?

ANSWERS TO EXERCISE 5.3**RÉPONSES À L'EXERCICE 5.3**

- তোমার ভাই কি ভালো আছে? tomaar bhaai ki bhaalo aache?
- আপনার বোন কি অসুস্থ আছে? aapanaar bon ki asustha aache?
- আমার বন্ধু কি এখানে আছে? aamaar bandhu ki ekhaane aache?

EXERCISE 5.4 EXERCICE 5.4

Translate into English:-

Traduire en français:-

১. আপনার বন্ধুর নাম কী?
1. aapanaar bandhur naam kii?
২. ঐ সংবাদ আবার পড়ুন!
2. ee san^obaad aabaar parun!
৩. তাঁর নাম কী?
3. taa^r naam kii?
৪. যিহোবা কি আপনার পিতা?
4. yihobaa ki aapanaar pitaa?
৫. আমার বন্ধু অসুস্থ আছে।
5. aamaar bandhu asustha aache.
৬. তার কাজ কোথায় আছে?
6. taar kaaj kothaay aache?
৭. বাঙ্গালী স্ত্রীর বড় ছেলের নাম কী?
7. baan^lgaalii striir bara cheler naam kii?
৮. তোমার কাজ কি ভালো?
8. tomaar kaaj ki bhaalo?

ANSWERS TO EXERCISE 5.4

RÉPONSES À L'EXERCICE 5.4

1. What is your friend's name?
1. Quel est le nom de votre ami?
2. Read that message again!
2. Lisez encore ce message-là!
3. What is his name?
3. Quel est son nom?

4. Is Jehovah your father?
4. Jéhovah est-il votre père?
5. My friend is unwell.
5. Mon ami est malade.
6. Where is his work?
6. Où est son travail?
7. What is the name of the Bengali woman's big son?
7. Quel est le nom du grand fils de la femme bengalie?
8. Is your work good?
8. Ton travail est-il bon?

EXERCISE 5.5 EXERCICE 5.5

Translate into Bengali:-

Traduire en bengali:-

1. Your little friend is well, is he?
1. Ton petit ami va [/ 'est'] bien, oui ou non?
2. My Bengali book is here, is it?
2. Mon livre bengali est ici, n'est-ce pas?
3. Are you there?
3. Est-ce que tu es là?
4. Is he your father?
4. Est-il votre père?
5. What is your mother's name?
5. Quel est le nom de ta mère?
6. How is your daughter?
6. Comment va votre fille?
7. My message is little.
7. Mon message est court.
8. His work is good.
8. Son travail est bon.

ANSWERS TO EXERCISE 5.5

RÉPONSES À L'EXERCICE 5.5

১. তোমার ছোট বন্ধু ভালো আছে কি? tomaar choṭa bandhu bhaalo aache ki?

২. আমার বাংলা বই এখানে আছে কি? aamaar baan°laa bai ekhaane aache ki?
৩. তুমি কি ওখানে? tumi ki okhaane?
৪. তিনি কি তোমার বাবা? tini ki tomaar baabaa?
৫. তোমার মায়ের [/ মার / মা'এর] নাম কী*? tomaar maayer [/ maar / maa'er] naam kii*?
* Sadhu: কি ki
৬. আপনার মেয়ের নাম কী*? aapanaar meyer naam kii*?
* Sadhu: কি ki
৭. আমার সংবাদ ছোট। aamaar san°baad choṭa.
৮. তাঁর কাজ ভালো। taa^r kaaj bhaalo.

EXERCISE 5.6 EXERCICE 5.6

Translate into English:-

Traduire en français:-

১. দয়া করে খোদার সংবাদ পড়ুন!
1. dayaa kare khodaar san°baad parun!
২. এ ছোট সংবাদ কি ভালো?
2. e choṭa san°baad ki bhaalo?
৩. তোমার বাংলা বই এখানে আছে।
3. tomaar baan°laa bai ekhaane aache.
৪. আমার সংবাদ ভালো আছে।
4. aamaar san°baad bhaalo aache.
৫. আপনার স্ত্রী অসুস্থ আছেন।
5. aapanaar strii asustha aachen.
৬. তার ছোট ভাই এখানে আছে।
6. taar choṭa bhaai ekhaane aache.
৭. দয়া করে, আপনার নাম বলুন/দিন!
7. dayaa kare, aapanaar naam bolun/din!

7. dayaa kare, aapanaar naam balun/din!

৮. আপনার বাংলা বই নিন!

8. aapanaar baan^olaa bai nin!

ANSWERS TO EXERCISE 5.6

RÉPONSES À L'EXERCICE 5.6

1. Please read God's message!

1. Lisez le message de Dieu, s'il vous plaît!

2. Is this little message good?

2. Ce petit message est-il bon?

3. Your Bengali book is here.

3. Votre livre bengali est ici.

4. My message is good.

4. Mon message est bon.

5. Your wife is ill.

5. Votre femme est malade.

6. His little brother is here.

6. Son petit frère est ici.

7. Please say [/ give] your name!

7. Dites [/ donnez] votre nom, s'il vous plaît.

8. Take your Bengali book!

8. Prenez votre livre bengali!

EXERCISE 5.7 **EXERCICE 5.7**

Translate into Bengali:-

Traduire en bengali:-

1. Please take [use "write"] my name!

1. Prenez [écrivez] mon nom, s'il vous plaît!

2. His language is English.

2. Sa langue est l'anglais.

3. My little daughter is unwell.

3. Ma petite fille est souffrante.

4. It is my (particularly) name.
4. C'est mon nom (à moi).
5. Read God's book.
5. Lisez le livre de Dieu.
6. You are my English friend.
6. Vous êtes mon ami anglais.
7. His work [is] good.
7. Son travail [est] bon.
8. How is your mother?
8. Comment va [/ 'est'] ta mère?

ANSWERS TO EXERCISE 5.7

RÉPONSES À L'EXERCICE 5.7

১. দয়া করে আমার নাম লেখুন! dayaa kare aamaar naam likhun!
২. তার ভাষা ইংরেজী। taar bhaasaa in°rejjii.
৩. আমার ছোট মেয়ে অসুস্থ। aamaar chota meye asustha.
৪. এ আমারই নাম। e aamaara-i naam.
৫. তুমি ঈশ্বরের বই পড়ো। tumi iishbarer bai paro.
৬. আপনি আমার ইংরেজ বন্ধু। aapani aamaar in°rej bandhu.
৭. তাঁর কাজ ভালো। taa^r kaaj bhaalo.
৮. তোমার মা কেমন আছেন? tomaar maa keman aachen?

DIALOGUE 5.1

আসসালাম-ওয়ালাইকুম! aassaalaam`- oyaalaaikum!		Peace be with you! Que la paix soit avec vous!
	ওয়ালাইকুম-আসসালাম! oyaalaaikum`- oyaassaalaam!	And with you be peace! Et que la paix soit avec vous aussi!
আপনি কি ভালো আছেন? aapani ki bhaalo aachen?		Are <u>you</u> well? Allez-vous [/ 'êtes-vous'] bien?
	আমি ভালো, ধন্যবাদ। aami bhaalo, dhanyabaad.	I am fine, thank you. Je vais bien, merci.
	এবং আপনি? eban° aapani?	And <u>you</u> ? Et vous?
আমিও ভালো। aami-o bhaalo.		I, too, am well. Moi aussi je vais bien.
দয়া করে এ ভালো সংবাদ পড়ুন! dayaa kare e bhaalo san°baad parun!		Please read this good message! Lisez ce bon message, s'il vous plaît!
	এ সংবাদ কী? e san°baad kii?	What is this message? Qu'est-ce que ce message?
খোদা আমার বন্ধু। khodaa aamaar bandhu.		God is my friend. Dieu est mon ami.
	কী? দয়া করে আবার বলুন! kii? dayaa kare aabaar balun!	What? Please say again! Quoi? Dites ça encore, s'il vous plaît!

GRAMMAR 5.5 GRAMMAIRE 5.5

Ownership, Having

Possession, Avoir

In order to express, "I have a son" Bengalis say, "my son is."

Pour dire "J'ai un fils" les Bengalis disent, "mon fils est/existe."

“আমার ছেলে আছে।” “aamaar chele aache.”

তার স্ত্রী আছে।	taar strii aache.	He has a wife.	Il a une femme.
আমার ভালো বন্ধু আছে।	aamaar bhaalo bandhu aache.	I have a good friend.	J'ai un bon ami.
তার বড় ভাই আছে।	taar bara bhaai aache.	He/she has a big brother.	Il / elle a un grand frère.
খোদার নাম আছে।	khodaar naam aache.	God has a name.	Dieu a un nom.
তোমার কি পিতামাতা আছে?	tomaar ki pitaamaataa aache?	Do you have parents?	Est-ce que tu as des parents?
আপনার বাইবেল কি আছে?	aapanaar baaibel ki aache?	Do you have a Bible?	Est-ce que vous avez une Bible?
তঁার পুত্র কি আছে?	t^aar putra ki aache?	Does he have a son?	Est-ce qu'il a un fils?

DIALOGUE 5.2 DIALOGUE 5.2

আপনার নাম কী?		What is <u>your</u> name? Quel est votre nom?
	আমার নাম X।	My name is X. Mon nom est X.
	এবং আপনার?	And yours? Et le vôtre?
আমার নাম Y।		My name is Y. Mon nom est Y.
	আপনার বন্ধুর নাম কী?	What is <u>your</u> friend's name? Quel est le nom de votre ami?
সে আমার ভাই।		He is my brother. C'est mon frère.
তার নাম Z।		His name is Z. Son nom est Z.
খোদার নাম কী?		What is God's name? Quel est le nom de Dieu?
	খোদার নাম কি আছে?	Does God have a name? Est-ce que Dieu a un nom?
খোদার নাম যিহোবা।		God's name is Jehovah. Le nom de Dieu est Jéhovah.
	তঁার নাম কোথায়?	Where is <u>his</u> name? Où est <u>son</u> nom?
দয়া করে বাইবেল এখানে পড়ুন!		Please read the Bible here! Lisez la Bible ici, s'il vous plaît!
	“যিহোবা – এই আমার নাম!”	“Jehovah – This (especially) is my name!” (Isaiah 42:8) “Je suis Jéhovah. C'est là mon nom.” (Isaïe 42:8)
দয়া করে এই ছোট বই নিন!		Please <u>take</u> this little book! Prenez ce petit livre, s'il vous plaît!

aapanaar naam kii?		What is <u>your</u> name? Quel est votre nom?
	aamaar naam X.	My name is X. Mon nom est X.
	eban° aapanaar?	And <u>yours</u> ? Et le vôtre?
aamaar naam Y.		My name is Y. Mon nom est Y.
	aapanaar bandhur naam kii?	What is <u>your</u> friend's name? Quel est le nom de votre ami?
se aamaar bhaai.		He is my brother. C'est mon frère.
taar naam Z.		His name is Z. Son nom est Z.
<u>kh</u> odaar naam kii?		What is God's name? Quel est le nom de Dieu?
	<u>kh</u> odaar naam ki aache?	Does God have a name? Est-ce que Dieu a un nom?
<u>kh</u> odaar naam yihobaa.		God's name is Jehovah. Le nom de Dieu est Jéhovah.
	t^aar naam kothaay?	Where is <u>his</u> name? Où est <u>son</u> nom?
dayaa kare baaibel ekhaane parun!		Please read the Bible here! Lisez la Bible ici, s'il vous plaît!
	“yihobaa – ei aamaar naam!”	“Jehovah – This (especially) is my name!” (Isaiah 42:8) “Je suis Jéhovah. C'est là mon nom.” (Isaïe 42:8)
dayaa kare ei choṭa bai nin!		Please take this little book! Prenez ce petit livre, s'il vous plaît!